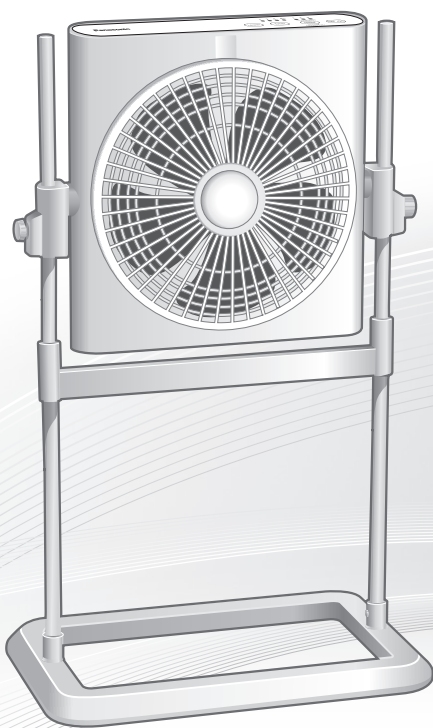


Operating Instructions

Electric Fan (Louver Fan)

Model No. F-30SCH F-30SCZ F-30SSH F-30SSZ



Panasonic Corporation
Web site: http://panasonic.net/

© Panasonic Corporation 2014

Name of parts

各部件名稱

Tên các bộ phận

أسماء الأجزاء

Control panel
Blade
Knob
Louver
Louver Nut
Handle
Rear guard
Base

Remote control model only (F-30SCH,F-30SCZ)
Receptor
Remote Control Unit
Transmitter
Protective plastic sheet
Before use the remote control unit, you must pull out and remove the protective plastic sheet. (Please dispose of the sheet according to the local regulations.)

Notice: Do not attempt to force the louver to turn.

Control panel
Blade
Knob
Louver
Louver Nut
Handle
Rear guard
Base

遙控器型號 (F-30SCH, F-30SCZ)
接收器
遙控器
發射器
保護膠紙
使用遙控器前，必先拉出並拆除保護膠紙。(請根據當地規定廢棄膠紙。)

要求事項: 請不要企圖強行旋轉百葉窗。

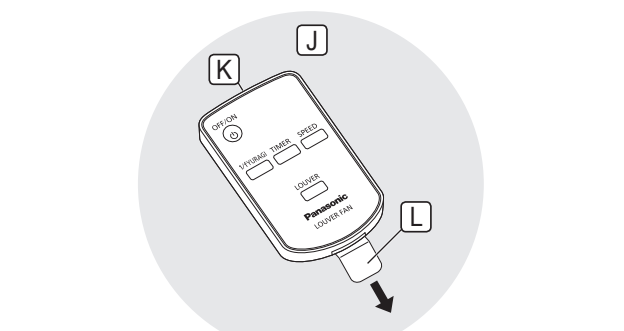
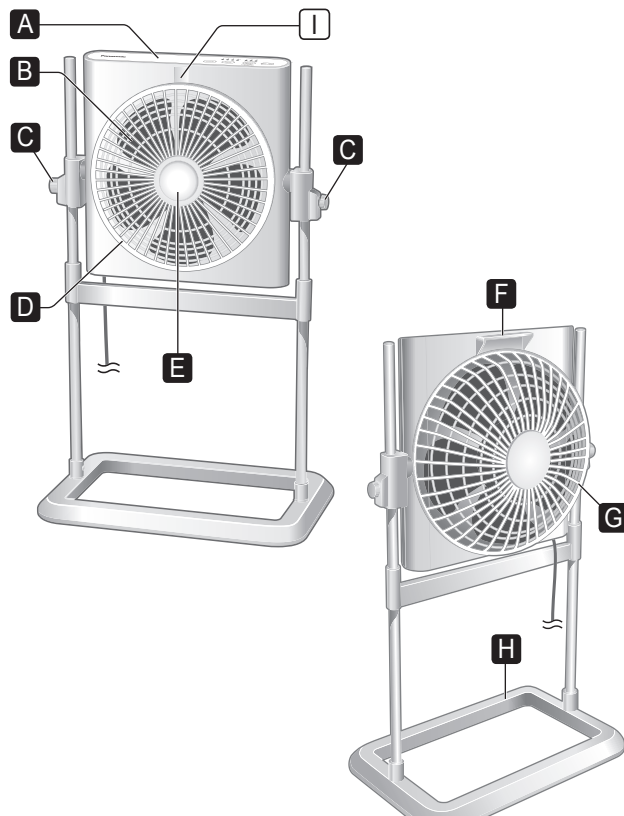
Bảng điều khiển
Cánh quạt
Núm
Cánh đảo gió
Ốc cánh đảo gió
Tay cầm
Cái chắn sau
Chân đế

Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (F-30SCH,F-30SCZ)
Bộ thu
Bộ điều khiển từ xa
Thiết bị truyền
Tấm nhựa bảo vệ
Trước khi sử dụng bộ điều khiển từ xa, bạn phải kéo ra và tháo tấm nhựa bảo vệ. (Hãy loại bỏ tấm bảo vệ theo các quy định của địa phương.)

Chú ý: Không được cố dùng lực để buộc cánh đảo gió quay.

مووديل وحدة التحكم عن بعد فقط (F-30SCH,F-30SCZ)
هوائ الاستقبال
وحدة التحكم عن بعد
مُرسل
ورقة بلاستيكية واقية
قبل استخدام وحدة التحكم عن بعد يجب أن ت سحب الرفقة البلاستيكية الواقية إلى الخار وتزورها (يرجى التخلص من الرفقة وفقاً للائطمة المحلية)

ملاحظة: لا تحاول أن تدبر فتحة الهوائية المشقوقه بالقوة



How to use

使用方法

Cách sử dụng

كيفية الاستخدام

Remote Control Unit
Bộ điều khiển từ xa
وحدة التحكم عن بعد
F-30SCH, F-30SCZ

Louver 1 2 4 8h. 1 2 3
1/f Yuragi (Blink)
1/f Yuragi (Long press 2 sec)

Timer 1 2 4 8h. 1 2 3
1/f Yuragi (Long press 2 sec)

Speed 1 2 3
1/f Yuragi (Long press 2 sec)

Off /On

The louver rotates or stops with the button pressed.
每次按下按鈕時，風扇的百葉窗會啟動或停止。

按掣可轉換至另一個定時設定。
【定時器】指示燈顯示剩餘時間。
1 (1 小時)、2 (2 小時)、4 (4 小時)、8h. (8 小時)
所有燈熄滅 (取消)

按掣可轉換至另一個風速設定。
【風速】指示燈顯示目前風速。
1 (弱)、2 (中)、3 (強)

Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang thiết lập chế độ hẹn giờ tiếp theo.
• Đèn (Chế độ hẹn giờ) cho thấy thời gian còn lại.
1 (1 giờ), 2 (2 giờ), 4 (4 giờ), 8h. (8 giờ)
Tất cả đèn tắt (Hủy)

Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang cài đặt tốc độ gió tiếp theo.
• Đèn (Tốc độ) cho thấy tốc độ gió hiện tại.
1 (Nhẹ), 2 (Vừa), 3 (Mạnh)

كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة المؤقت التالية.
• تفسر لنة المؤقت إلى الوقت التالي.
• سرعة اللفة التالية: 1 (1 ساعة)، 2 (2 ساعة)، 4 (4 ساعات)، 8 (8 ساعات)
• تنطفئ كافة المصابيح (الغاء)

كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة المؤقت التالية.
• سرعة اللفة التالية: 1 (1 ساعة)، 2 (2 ساعة)، 4 (4 ساعات)، 8 (8 ساعات)
• تنطفئ كافة المصابيح (الغاء)

How to use

Remote control model only (F-30SCH, F-30SCZ)

使用方法

遙控器型號 (F-30SCH, F-30SCZ)

Cách sử dụng

Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (F-30SCH, F-30SCZ)

كيفية الاستخدام

مووديل وحدة التحكم عن بعد فقط (F-30SCH, F-30SCZ)

How to use the remote control unit
• Point the remote control unit in the direction of the receptor.
• The controllable distance is about 4.5 m from the receptor and 25 degree angle to the right and left. When leaning the main body over 45 degree, the remote control may not respond.
• If the remote control unit becomes ineffective, replace with a new battery.

Attention:
• Do not spill liquids on the remote control unit. Do not drop or step on it. It may damage the remote control unit.
• Do not cover up the receptor. It prevents the remote control unit from functioning.
• Keep the receptor out of direct sunlight and strong artificial light. It may diminish the remote control effectiveness.

遙控器使用方法
• 將遙控器對接收器的正確部份進行操作。
• 有效的操作是距離接收器 4.5 米、左右兩邊在 25 度以內的範圍。主體傾斜超過 45 度時，可能會沒有反應。
• 如遙控器不能正常工作，請更換電池。

注意事項:
• 不要讓遙控器接觸液體。敬請小心不要揮下或踏遙控器。此舉可能引起遙控器故障。
• 不要遮住接收器。此舉將引起遙控器無法操作。
• 請不要讓接收器直接受到陽光和強烈照燈的照射。此舉會引起遙控操作不靈。

Cách sử dụng bộ điều khiển từ xa
• Hướng bộ điều khiển từ xa theo hướng của bộ thu.
• Khoảng cách cho thể điều khiển là khoảng 4,5m từ bộ thu và góc 25 độ sang phải và sang trái. Khi nghiêng phần thân chính một góc hơn 45 độ, bộ điều khiển từ xa có thể không có tác dụng.
• Nếu bộ điều khiển từ xa không có tác dụng, hãy thay pin.

Lưu ý:
• Không được đổ chất lỏng lên bộ điều khiển từ xa. Không được làm rơi hoặc dẫm lên. Việc đó có thể làm hỏng bộ điều khiển từ xa.
• Nếu bộ điều khiển từ xa không hoạt động, thay pin mới.
• Để bộ thu tránh xa ánh nắng mặt trời trực tiếp và ánh sáng nhân tạo mạnh. Việc đó có thể làm giảm tác dụng của điều khiển từ xa.

كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد
• وجه وحدة التحكم عن بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.
• المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4,5 متر تقريبا من جهاز الاستقبال وإزوية بزاوية 25 درجة إلى اليمين واليسار.
• عند إمالة الجسم الرئيسي بمقدار يزيد عن 45 درجة، فقد تصبح وحدة التحكم عن بعد غير فعالة.
• إذا أصبحت وحدة التحكم عن بعد غير فعالة، فم باستبدال البطارية مع الجزء جديدة

تنبيه:
• لا تسكب سوائل على وحدة التحكم عن بعد لا تسقطها أو تدأ عليها، فم يتلف ذلك وحدة التحكم عن بعد.
• لا تغطي جهاز الاستقبال بغلاف أو شيء مماثل، فم يمنع ذلك وحدة التحكم عن بعد من العمل.
• احتفظ بجهاز الاستقبال بعيدا عن ضوء الشمس المباشر والضوء الاصطناعي القوي الشديد، فم يخفف ويقلل من فعالية وحدة التحكم عن بعد.

Cleaning

保養

Vệ sinh

التنظيف

Make sure to disconnect the power plug before cleaning.
Use soft cloth soaked in warm water with detergent. Wipe with dry cloth.

Attention:
• To avoid scratching the surface, please do not rub too hard with dry cloth.
• Do not use thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.
• When using chemical detergent, follow its instructions.

進行保養前，請先拔出插頭。
使用以加入了廚房用清潔劑的溫水浸濕的軟布擦去污漬，並用乾布擦淨。

注意事項:
• 為了避免刮痕，使用乾布擦表面時，切勿過度用力。
• 請勿使用稀釋劑 (天拿水)、揮發油、酒精、去污粉或鹼性清潔劑等。
• 如用化學清潔劑時，必須按照指示來進行。

Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn trước khi lau chùi.
Dùng vải mềm với nước ấm và chất tẩy rửa. Lau sạch bằng vải khô.

Lưu ý:
• Chỉ sử dụng các khăn bằng vải khô có thể làm xước bề mặt.
• Không sử dụng chất pha loãng, xăng, cồn, bột rửa, chất tẩy v.v...
• Khi sử dụng chất hóa học, hãy tuân theo hướng dẫn sử dụng của chất đó.

احرص على فصل القابس التيار قبل التنظيف.
استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة باماء دافئ مع منظف امسح بقطعة قماش جافة.
تنبيه:
• لتجنب الخدش، استخدم قطعة قماش جافة فم بمدح السطح.
• لا تستخدم المذيب أو البنزين أو المحلول أو مسحوق التنظيف أو المنظف القوي الخ.
• عند استخدام منظف كيميائي، يرجى اتباع التعليمات الخاصة به.

How to assemble

組裝方法

Cách lắp ráp

كيفية التجميع

- Connect the joint (a) to the lower pipe (b). Secure the pipe with screw.
- Connect the lower pipe (c) to the joint (a). Secure the joint with screw.
- Connect the upper pipe (d) to the joint (a). Secure the pipe with screw.

CAUTION
Do not operate the product before the pipe is firmly fixed to the joint.
The product may become unstable and fall down. It may cause injury.

- 將接頭 (a) 和下管子 (b) 連接。用螺釘將管子固定。
- 將下管子 (c) 和接頭 (a) 連接。用螺釘將接頭固定。
- 將上管子 (d) 和接頭 (a) 連接。用螺釘將管子固定。

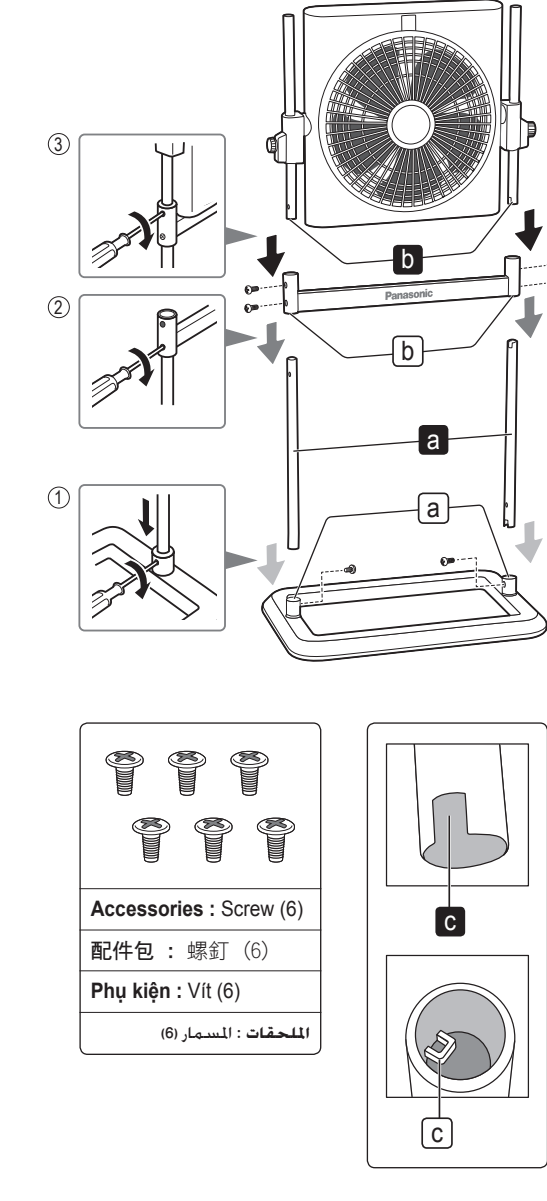
注意
未將管子牢固地插入接頭前，切勿操作本產品。
產品可能不穩定而翻倒。此舉可能引起受傷。

- Nối khớp (a) với ống dưới (b). Siết chặt ống bằng vít.
- Nối ống dưới (c) với khớp (a). Siết chặt khớp bằng vít.
- Nối ống trên (d) với khớp (a). Siết chặt ống bằng vít.

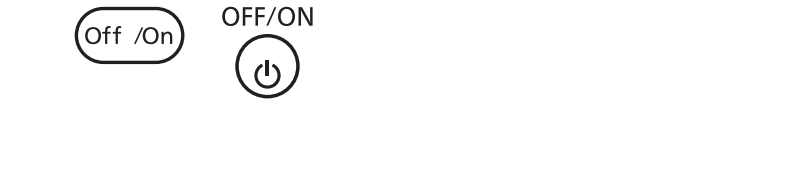
CẢN THẬN
Không vận hành sản phẩm trước khi ống được lắp chắc vào khớp. Sản phẩm có thể trở nên không ổn định và rơi xuống. Việc này có thể gây chấn thương.

- Attach the joint (a) to the lower pipe (b). Tighten the pipe with screw.
- Attach the lower pipe (c) to the joint (a). Tighten the joint with screw.
- Attach the upper pipe (d) to the joint (a). Tighten the pipe with screw.

تنبيه
لا تقم بتشغيل المنتج قبل تثبيت الأنابيب بإحكام بالوصلة.
قد يصبح المنتج غير ثابت ويُسقط في. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.



Note:
• Please note that Louver, Timer and Speed buttons are effective only when the power is On.
說明:
• 不按下運作開關、百葉窗、定時器及風速控制均不能進行操作。
Chú ý:
• Chú ý rằng các nút Cánh đảo gió, Chế độ hẹn giờ và Tốc độ chỉ có hiệu lực khi bật nguồn.



Turn on or off with the button pressed.
每次按下按鈕時，進行開關。

Memory function
When turning on, the fan starts operation at previous setting.
• The timer setting will not be retained in memory.
• When unplugged, memory will be deleted.

Chức năng bộ nhớ
Khi bật, quạt bắt đầu hoạt động ở các cài đặt trước đó.
• Chon thời gian sẽ không được lưu lại trong bộ nhớ.
• Khi rút phích cắm điện, bộ nhớ sẽ bị xóa.

وظيفة الذاكرة
عند اذارتها على وضع التشغيل، يبدأ تشغيل المروحة على التهيئة السابقة.
• الزمن الذي تم اختياره لا يحفظ بالذاكرة.
• عند نزع القابس عن مصدر الطاقة، سيتم حذف الذاكرة مستخدم لتلفها.

Adjustment of wind direction
Grasp main body, then move it. It is adjustable up to 90° upward, up to 45° downward.

Height adjustment control
Loosen the knobs and adjust main body to the desired height, then tighten the knobs.

CAUTION
Do not put your fingers into the moving parts. It may cause injury.

注意
不要將手指放入運作中的零件。
此舉可能引起受傷。

Điều chỉnh hướng gió
Cầm vào thân chính, sau đó di chuyển. Có thể điều chỉnh được lên đến 90°, xuống dưới 45°.

Điều chỉnh độ cao
Nới lỏng núm và điều chỉnh thân quạt đến độ cao mong muốn, sau đó vặn chặt núm.

CẢN THẬN
Không đặt ngón tay của bạn vào các bộ phận chuyển động. Việc này có thể gây chấn thương.

تنبيه
لا تضع أصابعك على الأجزاء المتحركة.
قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.

How to replace the battery
① Turn over the remote control unit. Press tab (A) toward the right and pull in front.
② Pull out the battery holder (B) and replace the battery.
• Use the specified battery type. (Lithium Button Cell Battery (CR2025))
• The battery must be installed with the positive side facing up.
③ Insert the battery holder (B) back.

WARNING
Keep the lithium battery out of reach of small children.
Small children may accidentally swallow it. If swallowed, call your doctor for advice immediately.

警告
把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。
幼童可能意外吞下。如出現此情況，請立即就醫。

Note:
• Because the supplied battery is installed when shipping, life may be short.
Notice:
• Do not apply excessive force to the battery holder.
• When disposing of used battery, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal. (insulate it by covering with cellophane tape etc.)

如何更換電池
① 翻轉遙控器，把卡榫 (A) 推向右，然後拉出。
② 拉出電池座 (B) 並更換電池。
• 請使用指定電池類型 (鈕扣型鋰電池 (CR2025))
• 裝入時，電池的正極面必須向上。
③ 裝回電池座 (B)。

注意事項:
• 請勿對電池座過施暴力。
• 當處理完電池時，請聯絡當地有關部門或經銷商，了解正確廢棄方法。(使用透明膠紙等的東西覆蓋，使之絕緣。)

如何更換電池
① 翻轉遙控器，把卡榫 (A) 推向右，然後拉出。
② 拉出電池座 (B) 並更換電池。
• 請使用指定電池類型 (鈕扣型鋰電池 (CR2025))
• 裝入時，電池的正極面必須向上。
③ 裝回電池座 (B)。

注意事項:
• 請勿對電池座過施暴力。
• 當處理完電池時，請聯絡當地有關部門或經銷商，了解正確廢棄方法。(使用透明膠紙等的東西覆蓋，使之絕緣。)

Cách thay pin
① Lật bộ điều khiển từ xa. Nhấn máng (A) sang phải và kéo về phía trước.
② Rút khay đỡ pin (B) và thay thế pin.
• Sử dụng loại pin đã được chỉ định. (Pin Lithium Hình Tròn Nút Cúc Khuy Áo (CR2025))
• Pin phải được lắp với đầu dương hướng lên trên.
③ Lắp khay đỡ pin (B) trở lại.

Chú ý:
• Bởi vì các pin đi kèm được lắp vào khi vận chuyển, tuổi thọ pin có thể ngắn.
• Không được dùng lực quá mức đối với khay đỡ pin.
• Khi loại bỏ pin đã qua sử dụng, hãy liên lạc với nhà chức trách hoặc lãnh đạo địa phương để hỏi phương pháp loại bỏ phù hợp. (Cách điện bằng cách bọc bằng dính bóng kính v.v...)

CẢN BÁO
Đề pin lithium ngoài tầm với của trẻ em.
Trẻ em có thể vô tình nuốt pin. Nếu đã nuốt, hãy gọi bác sĩ của bạn để được tư vấn lập tức.

Battery: Lithium Button Cell Battery (CR2025)
電池: 鈕扣型鋰電池 (CR2025)
Pin: Pin Lithium Hình Tròn Nút Cúc Khuy Áo (CR2025)
بطارية: بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025)

كيفية استبدال البطارية
① قلب وحدة التحكم عن بعد واضغط المصراع (A) باتجاه اليمين واسحبها للأمام.
② اسحب حامل البطارية (B) إلى الخار واستبدل البطارية.
• استخدم بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025).
• يجب تركيب البطارية بحيث يكون الجانب الموجب باتجاه الأعلى.
③ أدخل حامل البطارية (B) لتلفه.

ملاحظة:
• نظراً لتركيب البطارية المرفقة عند التجميع، فإن ذلك قد يقصر عمرها التشغيلي.
• عند التخلص من البطارية المستخدمة، يرجى الاتصال بالهيئات المحلية أو الوكيل لديك واستفسر عن طريقة التخلص الصحيحة. (قم بعزلها عن طريق تغطيتها بشفرة من السيلوفان الخ)

تنبيه
ابق بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار.
قد يبتلعها الأطفال الصغار بشكل غير مقصود. إذا ابتلعها أحدهم اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.

تنبيه:
• نظراً لتركيب البطارية المرفقة عند التجميع، فإن ذلك قد يقصر عمرها التشغيلي.
• عند التخلص من البطارية المستخدمة، يرجى الاتصال بالهيئات المحلية أو الوكيل لديك واستفسر عن طريقة التخلص الصحيحة. (قم بعزلها عن طريق تغطيتها بشفرة من السيلوفان الخ)

Safety precautions

Always follow these instructions

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.

• The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is improperly used.

	WARNING	This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.
	CAUTION	This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to properties.

• The following symbols indicate type of instructions to be observed. (The symbols given below are examples.)

	This symbol denotes an action that is PROHIBITED .		This symbol denotes a COMPLUSORY action.		This symbol denotes an action that should be carefully performed.
---	---	---	---	---	--

 WARNING
<p> Never try to take apart, repair or modify this product. Ignition or abnormal operation may occur, and cause electric shock, fire or injury. • Contact the dealer for repairing this product.</p>
<p> Do not use more than the rating of the electrical outlet or wiring accessories. Do not connect this product to power supply except rated voltage and rated frequency. If you exceed the rating using a power strip etc., heat generation may occur and cause fire.</p>
<p> When a failure or malfunction occurs, stop using the product immediately and disconnect the power plug. Heat generation etc. may occur and cause electric shock or fire. [Examples of failure/malfunction] • Abnormal noise is observed during operation. • Moving the power cord stops operation. • Burning smell is observed. • Motor unit, power cord or plug becomes abnormally hot. Contact the dealer immediately for maintenance/repairing.</p>
<p> Do not turn on the product unless blade, guard and louver are installed properly. It may cause injury.</p>

	Do not damage the power cord or plug. (Do not cut, modify. Do not forcefully bend, twist or pull. Do not put near heating appliances, or put anything heavy on. Do not bundle.) • If damaged power cord or plug is used, short circuit etc. may occur and cause electric shock or fire. • Contact the dealer for repairing the power cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
---	---

	Make sure the power plug is fully inserted into socket. Loose engagement of the plug and socket may cause electric shock or fire due to overheat. • Do not use the damaged plug or loosen socket.
	Do not connect or disconnect the power plug with wet hands. It may cause electric shock.
	Do not place the product on its power cord. It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.
	Do not immerse the product in water, or put water on it. Short circuit may occur and cause electric shock or fire.
	Do not place the product near heating appliances. Plastic parts may melt and catch fire.
	Do not pull the power cord when carrying and storing away the product. It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.
	Do not stretch the power cord during operation. It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.
	Do not swing around the product with the handle. It may cause injury or damage the product.
	Make sure to disconnect the power plug when assembling, cleaning, and storing away the product. The product may start operating unexpectedly and cause injury or electric shock.

9

安全注意事項

請務必遵守這些指示

為避免引致使用者受傷或財物損壞的可能性，請務必遵守下列注意事項。以下標誌是根據錯誤使用所產生的危險或受傷程度而分類。

	警告	表示如不遵守該指示，可能造成死亡或嚴重受傷。
	注意	表示如不遵守該指示，可能造成人身傷害或物品損壞。

• 以下標誌為需要遵守的指示種類。（下列標誌為例子。）

		
此標誌表示為禁止事項。	此標誌表示為強制事項。	此標誌表示為必須小心進行的事項。

 警告
<p> 切勿擅自拆散、修理或改造本產品。 可能着火或運行異常，引致觸電、火災或受傷。 •本產品故障時，請聯絡經銷商修理。</p>
<p> 請勿使用超過額定功率的電插座或配線器材。不要將本產品連接至額定電壓及額定頻率以外的電源。 如使用電源延長線等超過額定功率，可能引致發熱，造成火災。</p>
<p> 當產品出現故障或失靈時，立即停止使用並拔出電源插。 可能引致發熱等，造成觸電或火災。 [故障／失靈例子] •運行時發出異常聲音。 •移動電源線時停止運行。 •發出焦味。 •敲打、電源線或插頭變得異常地熱。 請立即聯絡經銷商進行保養／維修。</p>
<p> 扇葉、防護罩及百葉窗未裝好時，切勿開機。 此舉可能引致受傷。</p>

	請勿損壞電源線或插頭。 (切勿裁剪或改造，切勿進行折曲、扭曲或拉扯。切勿放在發熱器具附近或負重。切勿纏成一札) 使用損壞的電源線或插頭，可能引致短路等，並造成觸電或火災。 •請聯絡經銷商維修電源線或插頭。 如果電源線已損壞，必須找製造商、服務代理商或合資格人士更換，以免發生危險。
---	--

	確保電源插頭完全插入插座。 如插頭鬆脫未插好，可能會引致觸電或插頭過熱而造成火災。 •請勿使用已損壞的插頭或鬆脫的插座。
	手濕時切勿插入或拔除電源插頭。 此舉可能引致觸電。
	請勿把本產品放在其電源線上。 此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。
	請勿把本產品浸於水中或沾水。 可能引致短路並造成觸電或火災。
	請勿把本產品放置在發熱電器旁邊。 塑膠部件可能溶化而起火。
	移動或收起本產品時，請勿拉扯電源線。 此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。
	請勿在風扇運行時拉緊電源線。 此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。
	請勿拿著手柄擺動產品。 此舉可能引致受傷或產品受損。
	組裝、清潔和收起本產品時，請先拔出電源插座。 本產品可能會無預期地開始運作，引致受傷或觸電。

11

Chú ý an toàn

Luôn tuân thủ các hướng dẫn này

Để tránh khả năng gây chấn thương cho người dùng hoặc gây hư hại đến tài sản, hãy làm theo tất cả các giá thích dưới đây.

• Các ký hiệu sau đây phân biệt các cấp độ nguy hiểm và chấn thương có thể xảy ra nếu sử dụng sản phẩm không đúng cách.

	CẢNH BÁO	Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây rủi ro chết người hoặc chấn thương nghiêm trọng.
	CẢN THẬN	Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây rủi ro chấn thương hoặc gây hư hại cho tài sản.

• Các ký hiệu sau đây cho biết loại hướng dẫn cần phải tuân thủ. (Các ký hiệu được đưa ra dưới đây là các ví dụ.)

		
Ký hiệu này biểu thị một hành động bị CẤM .	Ký hiệu này biểu thị một hành động BẮT BUỘC .	Ký hiệu này biểu thị một hành động cần phải được thực hiện thật cẩn thận.

 CẢNH BÁO
<p> Không được tháo, sửa hoặc thay đổi sản phẩm này. Có thể xảy ra cháy hoặc hoạt động bất thường, và gây điện giật, hỏa hoạn hoặc chấn thương. • Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa sản phẩm này.</p>
<p> Không sử dụng nhiều hơn định mức của ổ cắm điện hoặc phụ kiện đi dây. Không kết nối sản phẩm này với nguồn điện ngoài điện áp và tần số định mức. Nếu bạn vượt quá định mức khi sử dụng một dải nguồn v.v... có thể xảy ra sinh nhiệt và gây cháy.</p>
<p> Khi xảy ra lỗi hoặc sự cố, phải ngay lập tức dừng sử dụng sản phẩm và ngắt phích cắm điện. Có thể xảy ra sinh nhiệt v.v... và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. [Các ví dụ về lỗi/sự cố] • Phát hiện có tiếng ồn bất thường trong khi vận hành. • Di chuyển dây nguồn làm dừng hoạt động. • Thấy mùi khét. • Đong cơ, dây nguồn hoặc phích cắm trở nên nóng bất thường. Hãy liên lạc với nhà phân phối ngay lập tức để được bảo trì/sửa chữa.</p>
<p> Không đặt nguồn sản phẩm lên trừ khi cánh, chắn và cánh đảo gió đã được lắp đúng cách. Việc này có thể gây chấn thương.</p>

	Không làm hư hại dây nguồn hoặc phích cắm. (Không cắt, làm hư. Không uốn, quấn hoặc kéo mạnh. Không để gần các thiết bị sưởi hoặc để bất kỳ vật nặng nào lên trên. Không được bực.) Nếu sử dụng dây nguồn hoặc phích cắm đã bị hư hại, thì việc chấp mức v.v... có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. • Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa dây nguồn hoặc phích cắm. Nếu dây nguồn bị hỏng, phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương đương để tránh nguy hiểm.
---	---

	Đảm bảo rằng phích cắm nguồn được cắm hoàn toàn vào ổ cắm. Việc cắm lỏng phích cắm vào ổ cắm có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn vì quá nóng. • Không sử dụng phích cắm đã bị hư hại hoặc ổ cắm bị lỏng.
	Không được kết nối hoặc ngắt kết nối phích nguồn khi tay ướt. Việc này có thể gây điện giật.
	Không đặt sản phẩm lên dây nguồn. Nếu có thể làm hư hại dây nguồn, việc chấp mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.
	Không ngâm sản phẩm trong nước hoặc để nước lên trên. Việc chấp mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.
	Không đặt sản phẩm gần các thiết bị sưởi. Các bộ phận nhựa có thể cháy và bắt lửa.
	Không kéo dây nguồn khi mang đi hoặc cất giữ sản phẩm ở nơi khác. Nếu có thể làm hư hại dây nguồn, việc chấp mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.
	Không kéo cable dây nguồn trong khi đang hoạt động. Nếu có thể làm hư hại dây nguồn, việc chấp mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.
	Không quay sản phẩm qua lại bằng tay cầm. Việc này có thể gây chấn thương hoặc làm hư hại sản phẩm.
	Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn khi lắp ráp, làm vệ sinh và cất giữ sản phẩm. Sản phẩm có thể khởi động bất ngờ và gây chấn thương hoặc điện giật.

13

	Wipe off dust on the power plug periodically. If the plug is used with dust accumulated on it, humid air etc. may cause poor insulation and fire. • Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth. • Disconnect the power plug when not using for a long period.
---	---

	Keep the lithium battery out of reach of small children. Small children may accidentally swallow it. If swallowed, call your doctor for advice immediately.
---	---

 CAUTION
<p> Do not use the product at the following locations: • Where it may be exposed to flammable gas or near sources of flame such as gas ranges. • Where it is exposed to rain or water. Flame failure, catching fire, explosion, short circuit, etc. may occur and cause electric shock or fire. • Where it becomes unstable or place near the obstacles. The product may fall down and cause injury. • Where it is exposed to direct sunlight or wind-driven rain. Overheat etc. may occur and cause electric shock or fire.</p>
<p> Do not operate the product before the pipe is firmly fixed to the joint. The product may become unstable and fall down. It may cause injury.</p>
<p> When disconnecting the power plug, grasp and pull the plug, not the cord. It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.</p>
<p> Do not put your fingers into the guard, louver or any moving part of the product. It may cause injury.</p>
<p> Do not put your fingers into the moving parts when adjusting wind direction. It may cause injury.</p>

10

	定期抹去電源插頭上的灰塵。 如電源插頭上積聚了灰塵，潮濕的空氣等可能引致絕緣不良而起火。 •請拔出電源插頭，然後用乾布清潔。 •長期不使用時，請拔出電源插頭。
	把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。 幼童可能意外吞下。如出現此情況，請立即就醫。

 注意
<p> 切勿在以下場所使用本產品： • 接近易燃氣體或火源如爐具等場所。 • 暴露於雨點或水的場所。 可能引致煙火、起火、爆炸、短路等，並造成觸電或火災。 • 不平坦或障礙物附近的場所。 本產品可能會跌下來，並導致身體受傷。 • 直接陽光照射、雨淋風吹的位置。 可能引致過熱等並造成觸電或火災。</p>
<p> 未將管子牢固地插入接頭前，切勿操作本產品。 產品可能不穩定而翻倒。此舉可能引致受傷。</p>
<p> 拔出插頭時，抓住並拉出插頭部分，不要抓住電源線。 此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。</p>
<p> 切勿把手指放進防護罩、百葉窗或各可動部份。 此舉可能引致受傷。</p>
<p> 調節風向時，不要將手指放入運作中的零件。 此舉可能引致受傷。</p>

12

	Do not put your fingers into the pipe when assembling. It may cause injury.
	Do not place anything on or sit on the product. It may cause malfunction or injury.
	Do not drag the product. It may cause damage to the floor.
	Do not expose yourself to wind generated by the product for a long time. It may cause health related issue.
	Do not operate with the remote control unit other than the supplied. The product may start operating unexpectedly and cause discomfort or injury.
	Special attention should be paid when people such as the following use this product. (Infants, children, elderly people, or people who cannot control their own body temperature) Exposed themselves directly to wind generated by the product for a long time, they may feel sick or get dehydrated.
<p>■ Notice:</p> <ul style="list-style-type: none">Do not place the product near insecticide, oil corrosive solvent. It may cause bad effects on quality, or damage the product. Do not place the product in high temperature, high humidity or dusty place. It may cause bad effects on quality, or damage the product.	
<p>■ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</p> <p>■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p>	

	裝嵌時不要將手指放入管內。 此舉可能引致受傷。
	不要擺放任何東西在本產品上，坐在本產品上亦不可。 不遵守指示可導致故障或身體受傷。
	請勿拖拉本產品。 此舉可能損壞地板。
	請勿讓身體對著本產品長時間吹風。 這可能會導致與健康有關的問題。
	只應使用隨附的遙控器操作。 本產品可能會意外地開始操作，導致身體不適或受傷。
	以下人士使用本產品時，應特別留意。 (幼兒、老人或不能自行調節體溫者) 讓身體對著本產品長時間吹風，可能會令他們感到不適或脫水。
<p>■ 要求事項：</p> <ul style="list-style-type: none">不要將本產品放置於殺蟲劑或油類腐蝕性溶劑附近。此可對品質產生壞影響，或破壞本產品。 不要將本產品放置於高溫、潮濕或多塵的地方。此可對品質產生壞影響，或破壞本產品。	
<p>■ 此產品不適合身體、感官或精神功能遲緩，或缺乏經驗與知識的人（包括兒童）使用，除非他們在負責其安全的人的監督或指引下使用。</p> <p>■ 請看管好兒童，確保他們不會以本產品玩耍。</p>	

15

	لا تضع أصابعك في الأنيوب عند جميعها. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.
	لا تضع أي شيء على المنتج أو جُلس عليه. قد يتسبب ذلك في حدوث عطل أو الإصابة بجروح.
	لا تعتمد إلى جر المنتج قد يتسبب ذلك في إلتقاس بسرر بالأرضية.
	لا تعرض نفسك للرياح التي يولدها المنتج لفترة طويلة من الزمن. فإنه قد يسبب مشكلتة ضحية دات الضلئة.
	لا تقم بتشغيله بواسطة وحدة تحكم من بعد غير تلك يصبح بها. قد يبدأ التشغيل على نحو غير متوقع وقد يتسبب في عدم الشعور بالأمان أو الإصابة بجروح.
	يجب أن تبدي اهتمام خاص عندما يستخدم أي من الأشخاص فيما يلي هذا المنتج. الأطفال الرضع أو كبار السن أو الأشخاص الذين لا يكون بمقدورهم السيطرة على درجات جسمهم) في حال قاموا بتعرض أنفسهم لممارسة الرياح التي يولدها المنتج لفترة طويلة من الزمن فقد يشعروا بوعكة أو بضيقا بشفقتهم.
	<p>■ هذا الجهاز ليس مخصصاً لاستخدامه من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين لنفصهم الجبرية والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تم تزويدهم بإرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.</p> <p>■ يجب مراقبة الأطفال لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.</p>

	قم بسمح الغبار عن قاييس التيار بشكل دوري. إذا لم تستخدم القاييس مع برزكم الغبار عليه قد يتسبب الهواء الرطب إلح في الحصول على عزل رديء ونشوب حريق أو نشوب حريق. • قم بعمل قاييس التيار وامسح بشفقتهم قماش نظيف. • قم بعمل قاييس التيار عدم استخدامه لفترة طويلة.
	أبق بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار. قد يتسبغوا الأطفال الصغار بشكل غير مقصود، إذا ابتلعها أحدهم اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.
 تنبيه	
	لا تستخدم المنتج في المواقع التالية: <ul style="list-style-type: none">في موقع قد يتعرض فيه للغاز للاستعمال أو بالقرب من مصادر اللهب مثل أفران الغاز. في موقع يتعرض فيه للظفر أو الماء. قد يحدث إلتقاس للهب ونشوب حريق وتفجارات وانس كهربائي إلح ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. في موقع يصبح فيه غير ثابتة أو في مكان قريب من عوازل. في موقع المنتج ويتسبب في الإصابة بجروح. في موقع الجهد فيه لضوء الشمس المباشر أو المطر الذي تسوقه الرياح. قد تحدث حرق راحة إذا إلح ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
	لا تقم بتشغيل المنتج قبل تثبيت الأنيوب بإحكام بالوصلئة. قد يصحح المنتج غير ثابت ويصفق قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.
	عند فصل قاييس التيار أمسك بالقاييس واسحب. قد يتلف ذلك سلك التيار وقد يصحج عن ذلك حدوث اناس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
	لا تقم بوضع أصابعك في الوافي أو فتحة التهوية المشقوقة أو أي جزء متحرك من المنتج. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.
	لا تضع أصابعك على الأجزاء المتحركة عند ضبط اتجاه الرياح. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.

15

	لا تقم بإتلاف سلك التيار أو القاييس. لا تقم بخلطه أو تعديله أو لنفم لثيبه أو لثيه أو سحقه بقوة لا تضع بالقرب من أجهزة التدفئة ولا تضع أي شيء لتقل عليه لا تقم برميته) إذا لم تستخدم سلك تيار أو قاييس تلف، فقد يصحج عن ذلك حدوث اناس كهربائي إلح ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. • انزل بالوكيل من أجل تصليح سلك التيار أو القاييس. إذا تلف سلك التيار فيجب استبداله من قبل التصنع أو وكيل الخدمة الخاص به أو فني مؤهل له الكفاءة ذاتها لتجنب المخاطرة.
	احرص على إرتحال قاييس التيار في القيس بالكامل. التوسيل الزرني بن القاييس والقييس قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب الحرارة الزائدة. • لا تستخدم القاييس التالف أو القيس التي به ارتخاء.
	لا تقم بتوصيل أو فصل قاييس التيار بيمين مليلين. قد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية.
	لا تضع المنتج على سلك التيار الخاص به. قد يتلف ذلك سلك التيار وقد يصحج عن ذلك حدوث اناس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
	لا تقمز المنتج بالماء لا تضع عليه ماء. قد يصحج عن ذلك حدوث اناس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
	لا تضع المنتج بالقرب من أجهزة التدفئة. قد نشوب الأجزاء البلاستيكية وتشتعل.
	لا تصحج سلك التيار عند حمل المنتج وتخزينه بعيداً. قد يتلف ذلك سلك التيار وقد يصحج عن ذلك حدوث اناس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
	لا تعمل على تصحيد سلك التيار خلال التشغيل. قد يعمل ذلك على إلتاق سلك التيار وقد يصحج عن ذلك حدوث اناس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
	لا تقم بإرجحة المنتج بواسطة القبض. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح أو تلف المنتج.
	احرص على فصل قاييس التيار عند جميع وتخليط وتخزين المنتج بعيداً. قد يبدأ تشغيل المنتج على نحو غير متوقع ويتسبب في الإصابة بجروح أو حدوث صدمة كهربائية.

16

تنبيهات احتياطية حول السلامة قم بمراجعة هذه التعليمات دائما	
<p>لتفادي احتمالية التسبب في إصابة المستخدمين أو تلف الممتلكات، يرجى اتباع كافة التعليمات المكتوبة أدناه.</p> <ul style="list-style-type: none">تعمل الرموز التالية على التنوير بين مستويات الخطر والإصابة بجروح التي قد تنجم في حال تم استخدام المنتج على نحو خاطئ.	
 تحذير	يشير هذا الرمز إلى أن التعامل مع الجهاز على نحو خاطئ قد يتسبب في حدوث خطر الوفاة أو الإصابة بجروح خطيرة.
 تنبيه	يشير هذا الرمز إلى أن التعامل مع الجهاز على نحو خاطئ قد يتسبب في حدوث خطر الإصابة بجروح أو تلف الممتلكات.
<p>• تشير الرموز التالية إلى نوع التعليمات التي يجب مراعاتها (الرموز الواردة أدناه عبارة عن أمثلة)</p>	
 لا يجوز الرمز على فعل غير	يجل هذا الرمز على فعل خاطئ.
 لا يجوز الرمز على فعل غير	يجل هذا الرمز على فعل خاطئ.
 تحذير	
 لا خلاف أبداً فإنَّ هذا المنتج أو إصلاحه أو تعديله. قد يحدث إلتقاس أو تشعليل غير عمادي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو الإصابة بجروح • اتصل بالوكيل لإصلاح هذا المنتج	
 لا تعتمد إلى السلك المستخدم معايرة أكبر في مخرج التيار الكهربائي أو ملحقات تحديد الأسلاك. لا تقم بتوصيل هذا المنتج إلى مزود تيار باستثناء الفولطية التي تمت معايرتها والتردد الذي تمت معايرته. إذا جُوزت التعاير باستخدام شريط التيار إلح، قد ينتج عن ذلك توليد للحرارة ويتسبب في نشوب حريق.	
 عند حدوث عطل أو خلل، توقف عن استخدام المنتج على الفور واعمل على فصل قاييس التيار. قد ينتج توليد للحرارة إلح ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. [المنقطة على العطل(الخلل)] • تتم ملاحظة الضوضاء غير العادية خلال التشغيل. • هناك سلك التيار يعمل على إيقاف التشغيل. • تتم ملاحظة رائحة احتراق. • تصدح حمرة الوجه أو سلك التيار أو القاييس على نحو غير طبيعي. اتصل بالوكيل على الفور من أجل العيصلة والتصحيح.	
 لا تقم بتشغيل المنتج إلا إذا تم تركيب ريشال الروحة والواقي وفتحة التهوية المشقوقة على نحو صحيح قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح	